

Distr.: Limited
1 October 2002
Arabic
Original: English



اللجنة المختصة للتفاوض بشأن

اتفاقية لمكافحة الفساد

الدورة الثالثة

فيينا، ٣٠ أيلول/سبتمبر - ١١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢

البند ٣ من جدول الأعمال

النظر في مشروع اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد،

مع التركيز بصفة خاصة على المواد ١-٣٩

الاقتراحات والمساهمات الواردة من الحكومات

المكسيك والنمسا وهولندا: تعديلات على المادة ١٩

يقترح تعديلي المادة ١٩ ليصبح نصها كما يلي:

"المادة ١٩

"[تجريم] فساد الموظفين العموميين الوطنيين^(١)

"تعتمد كل دولة طرف ما قد يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لتجريم

الأفعال التالية عندما ترتكب عمدا:

"(أ) وعد موظف عمومي [أو شخص يؤدي وظائف عمومية]^(٢) بمزينة

غير مستحقة أو عرضها عليه أو منحه إياها، بشكل مباشر أو غير مباشر، سواء

(1) هذه المادة هي نص مدمج مقدم من المكسيك والنمسا وهولندا. وتدل الأقواس المعقوفة على أن

واحدا على الأقل من وفود هذه الحكومات إما لا يؤيد هذا الحكم وإما يؤيد ادراج العبارة البديلة ذات الصلة.

(2) تتوقف جدوى هذه الاضافة على نطاق تعريف "الموظف العمومي" في المادة ٢ من مشروع الاتفاقية.



لصالح الموظف نفسه أو لصالح شخص أو كيان آخر، لكي يقوم ذلك الموظف بفعل ما أو يمتنع عن القيام بفعل ما لدى ممارسته واجباته الرسمية.

"(ب) التماس موظف عمومي [أو شخص يؤدي وظائف عمومية]^(٢) أو قبوله، بشكل مباشر أو غير مباشر، مزية غير مستحقة، سواء لصالح الموظف نفسه أو لصالح شخص أو كيان آخر، لكي يقوم ذلك الموظف بفعل ما أو يمتنع عن القيام بفعل ما لدى ممارسته واجباته الرسمية."
